

Performances testées selon la norme Parafoudre CEI 61 643-1 (classe III) sur une onde 8/20 μ s :

Performances tested according to IEC 61643-1 (class III) standard on 8/20 μ s wave :

Caractéristique / Characteristics	Protection Box 1
Performances (protection secteur / AC protection):	
Uoc	6.6 kV
Up	1.5 kV
In	2.5 kA
Imax	8 kA
Isolement diélectrique / Dielectric isolation	
AC / Ground	2500 Vac, 50Hz
AC / Tel	3000 Vac, 50Hz
AC / TV	3000 Vac, 50Hz
AC+Ground / Screw	4000 Vac, 50Hz
Tel / Ground	1000 Vac, 50Hz
TV / Ground	500 Vac, 50Hz
Tel / TV	1000 Vac, 50Hz
Surtension temporaire (TOV) / Temporary Overvoltage (TOV)	
Uc	250Vac
U _T	433Vac
TOV	1450Vac
Capacité de tenue aux chocs avals / Load-side surge withstand capability	
Uoc	6.6 kV
Up	1.5 kV
In	2.5 kA

Ce produit fournit une protection contre les surtensions dans les limites indiquées dans le tableau ci-dessus.

Pour obtenir une protection de niveau supérieur, il est recommandé d'associer ce produit à une protection parafoudre installée dans le tableau électrique.

This product is a surge-suppressor which provides surge-protection up to the level specified in the above table.

In order to obtain a higher level of protection, it is advised to install in addition a surge protection in the electrical panel.

MGE Office Protection Systems

FRANÇAIS

A lire avant l'installation du produit

Consignes de sécurité :

- Protection Box1 (1 prise) doit être utilisé à l'intérieur seulement.

- Domaine de températures : - 15°C / + 70°C

- Connecter impérativement Protection Box1 au réseau électrique à l'aide d'une prise de courant 2 Pôles + terre de protection (2P+T).

- installez Protection Box1 le plus près possible de vos équipements à protéger.

Voyant :

- Voyant vert power : vos prises sont alimentées.

- Voyant vert protection ok : la protection surtension est active. Si ce voyant s'éteint, la protection n'est plus assurée.

- Protection Tel : la fin de vie de la protection est signalée par une perturbation de votre signal (ligne téléphonique occupée ...)

Pour Protéger une ligne téléphonique / fax /modem /internet :

(Protection Box1 Tel@ uniquement)

- déconnecter la prise sur votre téléphone (fax, modem) et la connecter sur l'entrée IN située sur le côté de Protection Box.

- connecter la sortie OUT de Protection Box à votre téléphone (fax, modem) en utilisant un câble téléphonique (non fourni).

ENGLISH

Read before installing the product

Safety instructions :

- Protection Box1 (1 socket) is for indoor use only.

- Temperature range: - 15°C / + 70°C

- Protection Box1 must be connected to the electrical network using a power socket with 2 Poles + protective earth (2P+E).

- Install Protection Box1 as close as possible to the equipment that needs protecting.

LED :

- Green power light: your sockets are supplied.

- Green protection ok light: surge protection is active. If this light goes off, protection is no longer guaranteed.

- Tel protection: protection end of life is indicated by a disturbance in your signal (telephone line engaged, etc.)

To protect a telephone/fax/modem/internet line:

(Protection Box1 Tel@ only) :

- disconnect the socket on your telephone (fax, modem) and connect it to the IN input located at the side of Protection Box.

- connect the Protection Box OUT output to your telephone (fax, modem) using one telephone cable (not supplied).

DEUTSCH

Vor Installation bitte unbedingt lesen

Sicherheitshinweise :

- Protection Box1 (1 Steckdose) ist nur für den Einsatz im Innenbereich zugelassen.

- Temperaturbereich: - 15°C / + 70°C

- Protection Box darf nur an einer Schutzkontaktsteckdose (2P + E) verwendet werden.

- Protection Box1 möglichst in der Nähe der zu schützenden Verbraucher installieren.

LED :

- Grüne LED power: die Steckdosen werden versorgt.

- Grüne LED Protection OK: der Überspannungsschutz ist aktiv. Bei Erlöschen der LED ist der Überspannungsschutz nicht mehr gesichert.

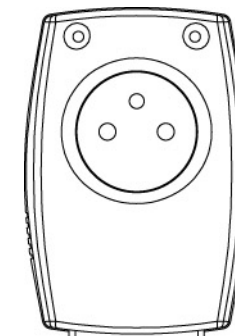
- Schutz von TELEFON: das Lebensende der Schutzvorrichtung erkennt man an einer Signalstörung (Besetztsymbol der Telefonlinie).

Anschluss einer Telefon-/Fax-/Modem-/Internet-Linie:

(nur Protection Box1 Tel@)

- den Anschluß am Telefon (Telefax, Modem) aus- und in die Buchse IN (seitlich CL) wieder einstecken.

- Buchse OUT (andere Seite Protection Box) mit dem Telefon (Telefax, Modem) über ein Telefonkabel verbinden (Kabel nicht im Lieferumfang).



ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione del prodotto

Misure di sicurezza:

- Protection Box1 (1 presa) è esclusivamente destinato ad essere utilizzato all'interno.
- Campo di temperatura: - 15°C / + 70°C
- Collegare tassativamente Protection Box1 alla rete elettrica mediante una presa di corrente 2 Poli + messa a terra di protezione (2P+T).
- Installare Protection Box1 il più vicino possibile alle apparecchiature da proteggere.

Spie luminose:

- Spia verde power: le prese sono alimentate.
- Spia verde Protection ok: la protezione di sovratensione è attiva. Se questa spia si spegne, la protezione non è più garantita.
- Protezione Tel : il termine della protezione è segnalato da una perturbazione del segnale (linea telefonica occupata,...)
- Per proteggere una linea telefonica/fax/modem/internet: (solo su Protection Box1 Tel@):
- scollegare la presa del vostro telefono (fax, modem) e collegarla all'ingresso IN situato sul lato di Protection Box.
- collegare l'uscita OUT di Protection Box al vostro telefono (fax, modem), utilizzando un cavo telefonico (escluso dalla fornitura).

ESPAÑOL

Leer imperativamente antes de instalar el producto

Consignas de seguridad:

- Protection Box1 (1 toma) debe utilizarse únicamente al interior.
- Margen de temperaturas: - 15°C / + 70°C
- Conecte Protection Box1 imperativamente a la red eléctrica en una toma de corriente 2 polos + tierra de protección (2P+T).
- Instale Protection Box1 lo más cerca posible de los equipos que desea proteger.
- Indicadores luminosos:
- Indicador luminoso verde power: sus tomas están alimentadas.
- Indicador luminoso verde Protection ok: protección de sobretensión activa. Si este indicador se apaga, la toma CL8 está sin protección.
- Protección Tel : si existe una perturbación de la señal (línea telefónica comunicando, ...) indica el final de vida de la protección.
- Para proteger una línea telefónica /fax /módem /internet: (Protection Box1 Tel@ únicamente)
- desconecte la toma en su teléfono (fax, módem) y conéctela a la entrada IN situada del lado de Protection Box.
- conecte la salida OUT de Protection Box a su teléfono (fax, módem) utilizando un cable telefónico (no suministrado).

SVENSKA

Läs detta före installation av produktens

Säkerhetsföreskrifter:

- Protection Box1 (1 uttag) används endast inomhus.
- Temperaturområde: - 15°C / + 70°C
- Anslut ovillkorligen Protection Box1 till elnätet med hjälp av ett 2-poligt eluttag + skyddsjord (2P+T).
- Installera Protection Box1 så nära de anordningar som skall skyddas som möjligt.

NORSK

Skal leses gjennom før produktet installeres

Sikkerhetsforskrifter:

- Protection Box med 1 kontakt må bare brukes innendørs.
- Temperaturområde: - 15°C / + 70°C
- Protection Box1 må koples til det elektriske nettet ved hjelp av en 2-polet strømkontakt + jord (2P+T).
- Installer Protection Box1 så nær som mulig det utstyret som skal beskyttes.
- Lamper:
- Grønn power-lampe: kontaktene får strømtilførsel.
- Grønn lampe for Protection ok: overspenningsbeskyttelsen er aktiv. Dersom lampen slukker, er ikke lenger beskyttelsen garantert.
- Beskyttelse av Tel : slutten av beskyttelsesperioden signaleres med en signalforstyrrelse (opplatt telefonlinje ...)
- For å Beskytte en telefon- /faks- /modem- / internett-linje: (Kun Protection Box1 Tel@):
- kople fra kontakten på din telefon (faks, modem), og kople den til IN-inntaket som sitter på siden av Protection Box.
- kople OUT-uttaket på Protection Box til din telefon (fax, modem) ved å bruke en telefonkabel (leveres ikke med).

NEDERLANDS

Lees deze instructies voordat u het product installeert

Veiligheidsinstructies:

- De Protection Box met 1 stopcontact mag alleen binnenshuis worden gebruikt.
- Temperatuurbereik: - 15°C / + 70°C
- De Protection Box1 moet verplicht met behulp van een 2-polige stekker met aarding (2P+T) op het lichtnet worden aangesloten.
- Plaats de Protection Box1 zo dicht mogelijk in de buurt van de te beveiligen apparatuur.
- Lichten:
- Groene LED – power: de aansluitingen krijgen stroom.
- Groene LED – Protection OK: de overspanningsbeveiliging is actief. Als deze LED uitgaat is de apparatuur niet meer beveiligd.
- Beveiliging van Tel : het einde van de levensduur van de beveiliging wordt gesignaleerd door een gestoord signaal (telefoonlijn bezet,...).
- Beveiligen van telefoon/fax/modem/internetlijn: (Protection Box1 Tel@ uitsluitend):
- de stekker van uw telefoon (fax, modem) loskoppelen en op de IN-ingang aan de zijkant van de Protection Box aansluiten.
- de OUT-uitgang van Protection Box aan uw telefoon (fax, modem) door middel van een telefoonsnoer (niet bijgeleverd).

DANSK

Læs disse anvisninger, før produktet installeres

Sikkerhedsanvisninger:

- Protection Box1 (1 stik) må kun anvendes indendørs.
- Temperaturområde: - 15°C / + 70°C
- Slut altid Protection Box1 til ledningsnettet ved hjælp af et 2-polet el-stik med jordforbindelse (2 P+J).
- Installer Protection Box1 så tæt som muligt på det udstyr, der skal beskyttes.

РУССКИЙ

Прочитать до установки прибора

Меры безопасности:

- Protection Box с 1 розеткой должен использоваться только внутри помещений.
- Диапазон температур : - 15°C / + 70°C
- Обязательно подключать Protection Box1 к электрической двухполюсной розетке с заземлением.
- Устанавливайте прибор Protection Box1 как можно ближе к защищаемому оборудованию.
- Световой индикатор:
- Зеленый индикатор power: на разъемы подается питание.
- Зеленый индикатор Protection ok: защита от перенапряжения включена. Выключение этого индикатора говорит о том, что защита больше не обеспечивается.
- Защита Tel : О прекращении защиты свидетельствует нарушение сигнала (телефонные гудки "занято ...)
- Для защиты телефонной линии/факса/модема/подключения к Интернету: (только Protection Box1 Tel@)
- отключить разъем Вашего телефона (факса, модема) и подключить его к вводу IN, расположенному сбоку Protection Box.
- подключить вывод OUT Protection Box к Вашему телефону (факсу, модему) с помощью телефонного кабеля (не входит в комплект поставки).

POLSKI

Przeczytać przed instalacją urządzenia

Zalecenia bezpieczeństwa:

- Protection Box (1 gniazdko) powinien być używany tylko w pomieszczeniu.
- Zakres temperatur: - 15°C / +70°C.
- Bez względu na podłączyć Protection Box1 do sieci elektrycznej przy pomocy wtyczki z 2 bolcami + uziemienie (2P+T).
- Umieścić Protection Box1 możliwie najbliżej zabezpieczonego sprzętu.
- Lampka kontrolna:
- Kontrolka zielona power: gniazda są zasilane.
- Kontrolka zielona Protection OK.: zabezpieczenie przepięcia jest aktywne. Jeżeli kontrolka gaśnie, zabezpieczenie nie jest zapewnione.
- Zabezpieczenie Tel : koniec trwałości użytkowej jest sygnalizowany przez zakłócenie sygnału (zajęta linia telefoniczna, ...)
- Zabezpieczenie linii telefonicznej /faks /modem /internet: (wyłącznie Protection Box1 Tel@):
- odłączyć wtyczkę od telefonu (faksu, modemu) i podłączyć do wejścia IN znajdującego się z boku Pulsara CL.
- połączyć wejście OUT Pulsara CL z telefonem (faksem, modemem) za pomocą kabla telefonicznego (nie załączonego).

SUOMI

Lue nämä ohjeet ennen tuotteen asentamista

Turvallisuusohjeet:

- Protection Box1 (1 pistoke) on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Lämpötila-alue: -15 °C / +70 °C
- Protection Box1 liitetään sähköverkkoon 2-napaisella suojamaadoitettulla (2P+E) verkkopistokkeella.
- Aenna Protection Box1 mahdollisimman lähelle suojattavaa laitetta.

PORTUGUÊS

Ler antes da instalação do produto

Instruções de segurança:

- Utilizar a Protection Box 1, unicamente no interior.
- Temperatura de funcionamento: - 15°C / + 70°C
- Ligar imperativamente a Protection Box1 à rede eléctrica com uma tomada de corrente de 2 Pólos + terra de protecção (2P+T).
- Instale a Protection Box1 o mais próximo possível dos equipamentos a proteger.
- LED:
- Luz verde power acesa: as tomadas têm energia.
- Luz verde de Protection OK: a protecção está activa. Se a luz se apagar a protecção não está garantida.
- Protecção Tel : o fim da protecção é notório por interferências no sinal (avaria da linha telefónica, etc.)
- Para proteger uma linha telefone/fax/modem/internet: (Apenas na Protection Box1 Tel@):
- Desligar o fio do telefone que vem da tomada de parede (fax, modem) e ligá-lo à tomada IN colocada de lado na Protection Box.
- Ligar o telefone (fax, modem) à saída OUT da Protection Box utilizando o cabo telefónico (não fornecido).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά πριν την εγκατάσταση του προϊόντος

Οδηγίες ασφαλείας:

- Το Protection Box1 (1 πρίζα) προορίζεται για χρήση, αποκλειστικά, σε εσωτερικούς χώρους.
- Εύρος θερμοκρασιών λειτουργίας: - 15°C / + 70°C
- Το Protection Box1 πρέπει να συνδέεται στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος με χρήση πρίζας ρεύματος με 2 Φάσεις + γείωση (2P+E).
- Εγκαταστήστε το Protection Box1 όσο το δυνατόν πλησιέστερα στη συσκευή όπου απαιτείται προστασία.
- Ενδεικτικό λαμπάκι (LED):
- Φωτεινή ένδειξη power (σε λειτουργία/ εκτός λειτουργίας) πράσινη: οι πρίζες τροφοδοτούνται με ηλεκτρικό ρεύμα.
- Φωτεινή ένδειξη προστασίας (protection ok) πράσινη: η προστασία από υπερτάσεις είναι ενεργή. Αν το λαμπάκι αυτό σβήσει, η προστασία δεν είναι πλέον εξασφαλισμένη.
- προστασία τηλεφώνου και τηλεόρασης (Tel): το τέλος της διάρκειας προστασίας γίνεται αντιληπτό με μία διαταραχή του σήματος (κατελημμένη τηλεφωνική γραμμή, κλπ.)
- Για την προστασία γραμμής τηλεφώνου/ φαξ/ modem/ internet: (Protection Box1 Tel@, αποκλειστικά):
- αποσυνδέστε την πρίζα από το τηλέφωνο σας (φαξ, modem) και συνδέστε την στην είσοδο IN που βρίσκεται στο πλάι του Protection Box.
- συνδέστε την έξοδο OUT του Protection Box στο τηλέφωνό σας (φαξ, modem) χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο τηλεφώνου (δεν παρέχεται μαζί με το προϊόν).